**EPLS 10 ALU**
**EDV-Nr: 22378**


| | | Page Seite |
|---|---|---|
| D | Bedienungsanleitung | 2 |
| GB | Operating instructions | 3 |
| F | Mode d'emploi | 4 |
| E | Manual de Instrucciones | 5 |
| I | Istruzioni per l'uso | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | 7 |
| PL | Instrukcja obsługi | 8 |
| P | Manual de instruções | 9 |
| DK | Betjeningsvejledning | 10 |
| S | Bruksanvisning | 11 |
| FIN | Käyttöohjeet | 12 |
| RUS | Руководство по эксплуатации | 13 |
| GR | Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης | 14 |
| TR | Kullanım talimatı | 15 |
| CZ | Návod k obsluze | 16 |
| SK | Použitie | 17 |
| H | Használati útmutató | 18 |

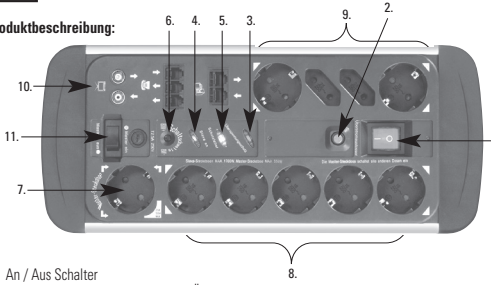
D

**Schaltbare Master-Slave-Steckdosenleiste inkl. Überlastungs-, Überspannungsschutz und Erdungskontrolle**

Vielen Dank das Sie sich für den Kauf der EPLS 10ALU MS entschieden haben. Diese Master Slave Steckdosen leiste wird Ihnen helfen, viele Geräte mit nur einem Gerät, welches Sie als Master definieren, zu schalten und hierdurch dauerhaft Ihre Energiekosten zu senken.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der EPLS 10ALU MS diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eventuelle Schäden durch Falschinstallation auszuschließen.

**Produktbeschreibung:**




1. An / Aus Schalter
2. RESET Knopf zum Zurückstellen der Überlastungsschutzsicherung
3. Funktions – LED für den Überspannungsschutz (rot)
4. Funktions – LED für die Erdungskontrolle (grün)
5. Funktions – LED für die Master – Slave Funktion (gelb)
6. Schaltschwellenregler zum justieren der Schaltschwelle der Slave Steckdosen
7. 1x Master Steckdose (max. 550W, 2,5A~)
8. 5x Slave Steckplätze
9. 2 Schukosteckplätze & 2 Eurosteckplätze mit Kindersicherung
10. Überspannungsschutz (30.000A) auch für TV, Netzwerk und Telefon
11. Schalter zum ein- bzw. ausschalten der Master-Slave Funktion

**Sicherheitshinweise:**

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker
- Nur zur Verwendung in trockenen Räumen
- Wenn das Warnlicht leuchtet ist der Überspannungsschutz betriebsbereit
- Nur an eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontaktsteckdose anschließen

**Inbetriebnahme und Bedienung:**
Schließen Sie die EPLS 10ALU MS an Ihrer Steckdose an. Ist eine Montage z.B. an der Wand geplant, so nehmen Sie diese vor dem Anschluss ans Stromnetz vor. Die Funktions – LED s für den Überspannungsschutz (3) und der Erdungskontrolle (5) beginnen nun zu leuchten und zeigen damit die Ordnungsgemäße Funktion der Steckdosenleiste an. Legen Sie ein Endgerät (TV, Hifi-Anlage, PC oder ähnliche mit einem Stromverbrauch >8W) als Master Gerät fest. Dieses Schließen Sie im Anschluss an die Master Steckdose (7) an. Vergewissern Sie sich, dass die Schalterstellung (11) auf "Master/Slave" gestellt ist. Steht dieser auf "Normal", so schalten Sie für Master / Slave Betrieb auf "Normal". Hiernach können nun die Slave-Geräte an die verbleibenden 5 Steckplätze angeschlossen werden. Schalten Sie nun das Master-Gerät und ein Slave-Gerät ein zwecks einstellen der Schaltschwelle. Schalten Sie nun das Master-Gerät aus. Schaltet sich ebenfalls das Slave-Gerät ebenfalls aus, ist die Schaltschwelle optimal eingestellt. Sollte dieses nicht der Fall sein, so justieren Sie manuell mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher am Schaltschwellenregler (6) die Schaltschwelle nach unten, bis sich das Slave-Gerät ausschaltet. Die Master-Slave Steckdosenleiste ist nun einsatzbereit.

**Technische Daten:**
- 8 Schukosteckplätze & 2 Eurosteckplätze mit Kindersicherung
- Kabellänge 2,0m
- Belastbarkeit 3500W / 16A / 250Vac
- Schaltschwelle zwischen 8W und 80W frei regelbar
- Überlastungsschutz mit Resetfunktion
- Überspannungsschutz (30.000A) auch für TV, Netzwerk und Telefon
- Kabelquerschnitt 1,5 mm²

**Garantie:**
Es gelten die gesetzlichen Garantiezeiten und Garantiebestimmungen. Für Folgeschäden, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, kann keine Haftung übernommen werden. Dies gilt auch für unsachgemäßen Einbau, der von den Einbauhinweisen aus dieser Bedienungsanleitung abweicht.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D-22926 Ahrensburg/Germany
Phone +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com

Design and specifications are subject to change without notice!
Alle Markennamen sind eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.
Hinweis: Änderungen und Modifikationen, denen der für die Übereinstimmung verantwortliche Hersteller nicht ausdrücklich zustimmt, können für den Benutzer zum Erlöschen der Erlaubnis zum Betreiben der Ausrüstung führen.

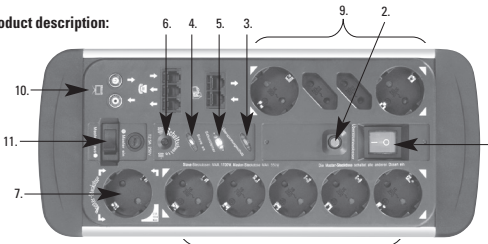
GB

**Switchable Master Slave Multiple Outlet Socket, incl. overload protection, surge protection and ground control**

Thank you for the purchase decision of EPLS 10ALU MS. This Master Slave Multiple Outlet Socket will help you to operate up to 5 devices with only one Master device. It will also help you to decrease your power costs.

Please read before start-up of EPLS 10ALU MS this instruction manual really carefully, in order to exclude possible damage by wrong installation.

**Product description:**




1. On / Off switch
2. RESET button to reset the overload protection
3. Function – LED for surge protection (red)
4. Function – LED for ground protection (green)
5. Function – LED for Master Slave function (yellow)
6. Controller to adjust the switching threshold for the Slave sockets
7. Master outlet socket (max. 2,5A, 550W)
8. 5x Slave outlet sockets
9. 2 schuko sockets & 2 euro sockets with children security
10. Surge protection (30.000A) also for TV, modem and telefon
11. Switch for decision of automatic (master/slave function) and manual mode

**Security instructions:**

- Do not connect after each other
- Do not cover when in use
- To disconnect the voltage pull the plug
- If the warning light shines, the surge protection is ready for use

**Installation and operation:**

Please connect the EPLS 10ALU MS with the outlet socket of your house / apartement. If it is planned to mount the EPLS 10ALU MS e.g. on a wall please finish the assembling first. The function – LED for surge protection (3) and ground protection (5) will start shining which shows the correct function of the multi socket. Specify a device (TV, Hifi plant, PC or similar with a current consumption >8W) as master equipment. Connect this device with the Master outlet socket (7). Please make sure that the switch (11) position is done by "Automatic". If this stands on "manual", then you switch enterprise for Master/Slave mode to "Automatic".
After that the Slave devices can be attached to the remaining 5 slave outlet sockets. Switch now the Master device and Slave devices on to adjust the switching threshold. Switch now the master equipment off. If the Slave devices switches off as well, the switching threshold is optimally adjusted. Otherwise please use a screw driver to adjust the switching threshold by the controller(6) manual down up to the slave devices will shut down. The Master-Slave Outlet Socket is now ready for use.

**Technical information:**

- 8 schuko sockets & 2 euro sockets with children security
- Cable length 2.0m
- Capacity 3500W / 16A / 250Vac
- Switching threshold free adjustable between 8 and 80 W
- Overload protection with RESET function
- Surge protection (30.000A) also for TV, modem and telefon
- Cable diameter 1,5 $mm^2$

**Warrenty:**

The legal guarantee periods and terms of the warranty apply. For damages, which result from inappropriate handling, no adhesion can be taken over. This applies also to inappropriate installation, which deviates from the notes from this operating instructions.
Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D-22926 Ahrensburg/Germany
Phone +49 (0) 4102/231 – 0 Fax +49 (0) 4102/231 – 160
Internet www.vivanco.com
Design and specifications are subject to change without notice!
All brandnames are trademarks of their respective owners.
Note: Changes and modifications, which for the agreement the responsible person manufacturer agrees not expressly, can lead for the user to expiring permission for the operation of the equipment.

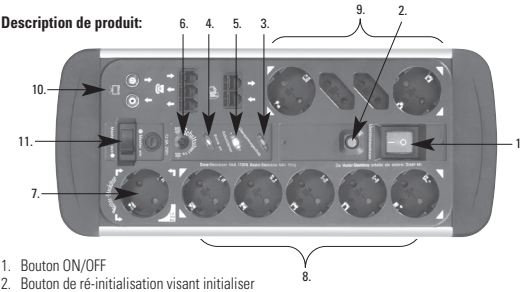
F

**Bord de prise en mode Maître-esclave réglables y compris Protection de surtension, de surcharge et contrôle de mise à terre**

Merci beaucoup de vous être décidé pour l'achat de l'EPLS 10ALU MS. Ce bord de prise en mode Maître-esclave vous permettra d'enclencher beaucoup d'appareils avec un seul appareil que vous définirez comme maître et qui diminuera durablement vos coûts énergétiques.

Veuillez lire soigneusement le mode d'emploi avant le démarrage de l' EPLS 10ALU MS, pour exclure d'éventuels dommages par une installation incorrecte.

**Description de produit:**




1. Bouton ON/OFF
2. Bouton de ré-initialisation visant initialiser la sécurité de protection de surcharge
3. LED de fonction pour la protection de surtension (rouge)
4. LED de fonction pour le contrôle de la masse (vert)
5. LED de fonction pour le mode maîtres - esclave fonction (jaune)
6. Régulateurs de seuil de distribution ajustent le seuil de distribution des prises esclaves
7. 1x prise maîtres (max. 550W, 2,5A~)
8. 5x connexions esclaves
9. 2 prises Shuko & 2 prises Euro avec sécurité enfant
10. Protection de surtension (30.000A) aussi pour TV, réseau et téléphone
11. Commutateur pour allumer/éteindre la fonction maître-esclave

**Notes de sécurité:**

- Ne pas brancher l'un derrière l'autre
- Ne pas actionner couvert
- Hors tension seulement lorsque débranché
- Si le clignotant brille, la protection de surtension est opérationnelle

**Démarrage et commande:**

Branchez l'EPLS 10ALU MS à votre prise. Un assemblage paroi est-il prévu, alors veuillez le faire avant le raccordement au réseau. Le LED de fonction pour la protection de surtension (3) et de contrôle de masse (5) commence maintenant à clignoter et annonce le fonctionnement en bonne et due forme du bord de prise. Fixez un terminal (TV, Hifi-Anlage, PC ou semblable ayant une consommation d'énergie électrique >8W ) comme appareil maître. Branchez ce dernier à la prises (7) maître. Assurez-vous que la position de l'interrupteur (11) est placée sur la position « Maîtres/Esclave ». Si celui-ci est branché sur « normale », vous enclenchez « normale » pour le mode maître/esclave. Après cela, les appareils-esclaves peuvent être branchés aux 5 branchements restant. Enclenchez l'appareil-maître et un appareil-esclave pour ajuster le seuil de distribution. Mettez maintenant l'appareil-maître hors circuit. Si l'appareil.esclave se met également également hors circuit, le seuil de distribution est alors ajusté de façon optimale. Si ceci ne devait pas être le cas, ajustez manuellement avec un tournevis le régulateur de seuil de distribution (6) vers le bas, jusqu'à ce que l'appareil-esclave se mette hors circuit. Le bord de prise maître-esclave est maintenant opérationnel.

**Données techniques:**

- 8 prises Shuko & 2 prises Euro avec sécurité enfant
- Longueur du câble 2,0m
- Capacité de charge 3500W/16A/250Vac
- Seuil de distribution réglable entre 8W und 80W
- Fonction de ré-initialisation de la protection de surcharge
- Protection de surtension (30.000A) aussi pour TV, réseau et téléphone
- Diamètre / coupe transversale du câble 1,5 mm$^2$

**Garantie:**

Sont pris en compte les périodes de garantie et dispositions de garantie juridiques en vigueur. Pour les dommages qui résultent d'une manipulation inadéquate, aucune responsabilité ne peut être prise en charge. Cela vaut aussi pour l'installation inadéquate qui dévie des notes du mode d'emploi.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Germany
Phone +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com

Les conceptions et spécifications peuvent changer sans avertissement!

Toutes les marques sont des marques déposées enregistrées des propriétaires respectifs.

Note: Des changements et modifications faits sans l'accord expressément donné par le fabricant responsable, peuvent conduire à l'expiration d'autorisation de l'utilisateur d'actionner de l'équipement.

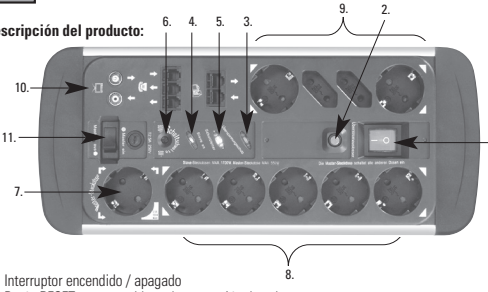
E

**Regleta de enchufes Master-Slave incl. protección de sobrecarga, protección de sobretensión y verificación de la puesta a tierra**

Muchas gracias por que se decidió por la compra del EPLS 10ALU MS. Esta master slave le ayudará a poner en servicio muchos aparatos con solo un aparato que definirá como master, y de esta forma bajará el gasto de energía constantemente.

Por favor lea las instrucciones de manejo con atención antes de poner en marcha el EPLS 10ALU MS para evitar daños por una posible instalación incorrecta.

**Descripción del producto:**




1. Interruptor encendido / apagado
2. Botón RESET para restablecer la protección de sobrecarga
3. LED de función para la protección de sobretensión (rojo)
4. LED de función para la verificación de la puesta a tierra (verde)
5. LED de función para la función Master – Slave (amarillo)
6. Regulador del umbral de conmutación para ajustar el umbral de disparo de la toma de corriente slave
7. 1x Master toma de corriente (máx. 550W, 2,5A~)
8. 5x Slave conectores
9. 2 conectores Schuko & 2 conectores Euro con protección para niños
10. Protección de sobretensión (30.000A) también para la TV, red y teléfono
11. Interruptor para el encendido o apagado de la función Master-Slave

**Avisos de seguridad:**

- No conecte uno sobre otro
- No lo ponga en servicio tapado
- Libre de tensión solo cuando está desconectado el enchufe
- Cuando se enciende la luz de advertencia está lista la protección de sobretensión para ser puesta en servicio

**Puesta en marcha y manejo:**

Enchufe el EPLS 10ALU MS a una toma de corriente. Si desea montarlo a la pared, hágalo antes de conectarlo a la red eléctrica. Las LEDs de función de la protección de sobretensión (3) y la verificación de la puesta a tierra (5) se encienden y muestran de esa forma el funcionamiento correcto de la regleta de enchufes. Determine un dispositivo de salida (TV, equipo de música, PC u otro aparato con un consumo de >8W) como aparato master. A continuación lo conecta a la toma de corriente (7) . Asegúrese de que el interruptor (11) esté en "Master/Slave". Si está en "Normal", entonces para servicio Master / Slave cambie a "Normal". Ahora puede conectar los aparatos Slave a los 5 conectores que quedan. Encienda ahora el aparato Master y un aparato Slave para ajustar el umbral de conmutación. Apague ahora el aparato master.

Si también se apaga el aparato slave, lo ha ajustado de forma óptima. En caso contrario deberá ajustarlo con ayuda de un destornillador en el regulador del umbral de conmutación (6) hacia abajo, hasta que el aparato slave se apague. La regleta de enchufes Master-Slave está preparada para el servicio.

**Datos técnicos:**

- 8 conectores Schuko & 2 conectores Euro con protección para niños
- Largo del cable 2,0m
- Capacidad 3500W / 16A / 250Vac
- Umbral de conmutación ajustable entre 8W y 80W librremente
- Protección de sobrecarga con función de reset
- Protección de sobretensión (30.000A) también para la TV, red y teléfono
- Sección de cable 1,5 mm²

**Garantía:**

Se aplican los plazos y los acuerdos de garantía establecidos por la ley . No podemos dar garantía por daños derivados que resulten de un manejo inadecuado. Esto también se aplica en caso de un montaje incorrecto y que difiera de las instrucciones de montaje de estas instrucciones de uso.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Germany
Teléfono +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com

El diseño y todaas las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso!

Todas las maracas son marcas registradas por el propietario correspondiente. All brandnames are trademarks of their respective owners.

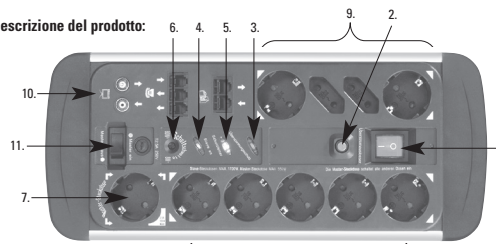
Aviso: Cambios y modificaciones que no están autorizados explícitamente por el fabricante pueden llevar a una extinsión de los derechos de uso del aparato.

I

**Listello per presa regolabile master-slave, inclusivi dispositivi di protezione contro sovraccarico e sovratensione e controllo della messa a terra**

Molte grazie per aver deciso di acquistare il prodotto EPLS 10ALU MS. Questo listello per prese master-slaver La aiuterà a connettere numerose apparecchiature per mezzo di un solo apparecchio che definisce quale master, risparmiando in questo modo i Suoi costi energetici in modo costante.
Prima della messa in funzione dell'EPLS 10ALU MS La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso per evitare eventuali danni causati da installazione errata.

**Descrizione del prodotto:**




1. Interruttore di accensione / spegni mento
2. Bottone di RESET per ripristinare la protezione contro il sovraccaricamento
3. LED funzionale per la protezione contro il sovraccaricamento (rosso)
4. LED funzionale per il controllo della messa a terra (verde)
5. LED funzionale per la funzione master-slave (giallo)
6. Regolatore delle soglie di collegamento per impostare la soglia di impostazione delle prese slave
7. 1x presa elettrica master (massimo 550W, 2,5A~)
8. 5x punti di inserimento slave
9. 2 punti di inserimento Schuko & 2 punti di inserimento euro dotati di protezione per bambini
10. Protezione di sovratensione (30.000A) anche per TV, rete e telefono
11. Interruttore per l'accensione e lo spegnimento della funzione master-slave

**Avvisi di sicurezza:**

- Non connettere le apparecchiature in successione
- Non mettere in funzione senza copertura
- Senza tensione solo con la spina staccata
- Se lampeggia la luce di avverti mento, la protezione contro la sovratensione è pronta all'uso.

**Messa in funzione e uso:**
Colleghi il prodotto EPLS 10ALU MS alla Sua presa. Se ad es. si desidera un montaggio alla parete, lo esegua prima di collegare l'apparecchiatura al circuito elettrico. I LED funzionali di protezione contro la sovratensione (3) e di controllo della messa a terra (5) iniziano ora a lampeggiare, evidenziando così il funzionamento corretto del listello della presa della corrente. Predisponga un apparecchio terminale (TV, impianto stereo, PC o simili con un consumo di elettricità >8W) quale apparecchiatura master. La colleghi dunque con la presa elettrica master (7). Si assicuri che la posizione dell'interruttore (11) sia impostata su "Master/Slave". Se questo è impostato su "Normale", imposti il funzionamento master / slave su "Normale". Successivamente le apparecchiature slave possono essere collegate ai 5 punti di inserimento restanti. Accenda ora l'apparecchiatura master e un'apparecchiatura slave per impostare la soglia di connessione. Spenga dunque l'apparecchiatura master. Se anche l'apparecchiatura slave si spegne, la soglia di connessione è impostata in modo ottimale. Nel caso non fosse così, imposti manualmente verso il basso la soglia di connessione sul regolatore della soglia di connessione (6), servendosi di un cacciavite a croce, finché l'apparecchiatura slave non si spegne. Il listello per prea master-slave è ora pronto all'uso.

**Dati tecnici:**
- 8 punti di inserimento Schuko & 2 punti di inserimento euro dotati di protezione per bambini
- Lunghezza del cavo 2,0m
- Carico massimo 3500W / 16A / 250Vac
- Soglia di connessione impostabile liberamente tra 8W e 80W
- Protezione di sovraccarimento con funzione di ripristino
- Protezione di sovratensione (30.000A) anche per TV, rete e telefono

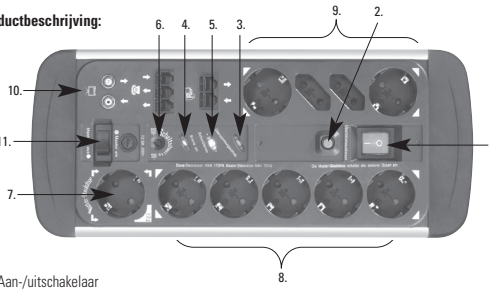
**Garanzia:**
Si applicano i periodi di garanzia e le norme di garanzia legali. Per danni successivi causati dall'utilizzo scorretto del prodotto il costruttore non si assume alcuna responsabilità. Questo principio si applica anche nel caso di un montaggio scorretto che non rispetta le avvertenze di montaggio contenute in queste istruzioni d'uso.
Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D-22926 Ahrensburg/Germany
Phone +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com
Il design e le specificazioni sono soggetti a modifiche senza preavviso!
Tutte le designazioni dei marchi sono marchi registrati dei rispettivi titolari.
Avviso: Adattamenti e modifiche non autorizzate espressamente da parte del costruttore responsabile possono causare per l'utilizzatore l'annullamento dell'autorizzazione d'uso di quest'attrezzatura.

NL

**Schakelbare Masterslave-stekkerdoos incl. overbelasting-, piekbescherming en massacontrole.**

Bedankt voor uw aanschaf van de EPLS 10ALU MS. Deze Masterslave-stekkerdoos maakt het voor u mogelijk om 5 apparaten met slechts één Masterapparaat te gebruiken. Het zal ook bijdragen aan de reductie van de stroomkosten.
Lees vóór gebruik van de EPLS 10ALU MS deze gebruiksaanwijzing grondig door om mogelijke schade door een verkeerde installatie te voorkomen.

**Productbeschrijving:**




1. Aan-/uitschakelaar
2. RESET-knop om de overbelastingbescherming te resetten
3. Functie – LED voor piekbescherming (rood)
4. Functie – LED voor massabescherming (groen)
5. Functie – LED for Masterslavefunctie (geel)
6. Regelaar om de schakeldrempel voor de slave-stopcontacten aan te passen
7. Master-stopcontact (max. 2,5A, 550W)
8. 5x Slave-stopcontacten
9. 2 schuko-stopcontacten en 2 eurostopcontacten met kinderbeveiliging
10. Piekbescherming (30,000A) ook voor TV, modem en telefoon
11. Schakelaar voor automatische (master-/slavefunctie) en handmatige modus

**Veiligheidsaanwijzingen:**

- Sluit niet in een serie aan.
- Tijdens het gebruik niet afdekken.
- Trek de stekker er uit om de spanning er af te halen.
- Als het waarschuwinglampje gaat branden dan is de piekbescherming klaar voor gebruik.

**Installatie en gebruik:**
Sluit de EPLS 10ALU MS aan op de het stopcontact van uw huis/appartement. Indien het de bedoeling is om de EPLS 10ALU MS bijvoorbeeld op een muur te bevestingen, voer deze assemblage dan eerst uit. De functie - LED voor piek- (3) en massabescherming (5) beginnen te branden wat aangeeft dat de stekkerdoos correct functioneert. Geef een apparaat op (TV, Hifi-set, PC of een gelijksoortige apparatuur met een stroomverbruik van >8W) als masterapparatuur. Sluit dit apparaat aan op de masterstopcontact (7). Controleer of de schakelaar (11) op "Automatic" ('automatisch') staat. Als het op "manual" ('handmatig') staat schakel het dan om naar "Automatic" ('automatisch') voor de master-/slavemodus.
Hierna kunnen de slave-apparaten aangesloten worden op de 5 overige stopcontacten. Schakel nu het masterapparaat en de slave-apparaten aan om het schakeldrempel aan te passen.
Schakel nu de master-apparatuur uit. Als de slave-apparaten nu ook uitgaan, dan is de schakeldrempel optimaal ingesteld. Gebruik anders een schroevendraaier om de schakeldrempel m.b.v. de regelaar (6) handmatig omhoog of omlaag in te stellen totdat de slave-apparatuur uitgeschakeld wordt. De Masterslavestopcontact is nu gereed voor gebruik.

**Technische informatie:**
- 8 schuko-stopcontacten en 2 eurostopcontacten met kinderbeveiliging
- Snoerlengte 2,0m
- Capaciteit 3500W / 16A / 250Vac
- Schakeldrempel is vrij aan te passen tussen de 8 en 80W
- Overbelastingbescherming met RESET-functie
- Piekbescherming (30,000A) ook voor TV, modem en telefoon
- Snoerdiameter 1,5 mm$^2$

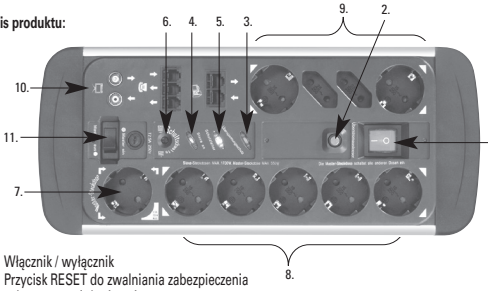
**Garantie:**
De wettelijke garantieperioden en de garantievoorwaarden zijn van toepassing. Voor schade welke het resultaat is van verkeerd gebruik kan geen verantwoordelijkheid genomen worden. Dit is ook van toepassing in het geval van een verkeerde installatie welke afwijkt van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Duitsland
Telefoon +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com
Ontwerp en specificaties zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande mededeling.
Alle merknamen zijn geregistreerde handelsnamen van de respectievelijke eigenaren.
Alle merknamen zijn handelsnamen van hun respectievelijke eigenaren.
Opmerking: wijzigingen en modificaties waarmee de voor de overeenstemming verantwoordelijke persoon van de fabrikant niet uitdrukkelijk mee in stemt kunnen leiden tot het verlopen van de garantie.

PL

**Przełączalna listwa wtykowa Master-Slave wraz z zabezpieczeniem przeciążeniowym, przeciwprzepięciowym i kontrolą uziemienia**

Bardzo dziękujemy Państwu za zakup EPLS 10ALU MS. Ta listwa wtykowa Master Slave pomoże Wam włączać wiele urządzeń tylko przy pomocy jednego urządzenia zdefiniowanego jako Master i tym samym trwale obniżyć Wasze koszty energii. Przed uruchomieniem EPLS 10ALU MS proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby wykluczyć ewentualne szkody powstałe na skutek nieprawidłowego zainstalowania.

**Opis produktu:**




1. Włącznik / wyłącznik
2. Przycisk RESET do zwalniania zabezpieczenia ochrony przeciążeniowej
3. Dioda funkcyjna LED ochrony przeciwprzepięciowej (czerwona)
4. Dioda funkcyjna LED kontroli uziemienia (zielona)
5. Dioda funkcyjna LED funkcji master – slave (żółta)
6. Regulator progowy (wyłącznik) do nastawienia progu włączenia gniazdek slave
7. 1x gniazdo wtykowe master (maks. 550W, 2,5A~)
8. 5x miejsc wtykowych slave
9. 2 miejsca wtykowe z zestykiem uziemiającym & 2 eurogniazda z zabezpieczeniem przed dziećmi
10. Ochrona przeciwprzepięciowa (30.000A) także do tv, sieci i telefonu
11. Włącznik do włączania lub wyłączania funkcji master-slave

**Wskazówki bezpieczeństwa:**

- Nie podłączać szeregowo
- Nie użytkować w stanie przykrytym
- Bez napięcia tylko przy wyjętej wtyczce
- Gdy zaświeci się lampka ostrzegawcza, to zabezpieczenie przeciwprze pięciowe jest gotowe do działania.

**Uruchomienie i obsługa:**
Podłącz EPLS 10ALU MS do Twojego gniazda wtykowego. Jeżeli planujesz montaż np. na ścianie, to zamontuj listwę przed podłączeniem do sieci elektrycznej. Diody funkcyjne zabezpieczenia przeciwprzepięciowego (3) i kontroli uziemienia (5) zaczynają teraz się świecić i pokazują tym samym prawidłowe działanie listwy wtykowej. Ustal urządzenie końcowe (tv, zestaw Hifi, komputer lub tym podobne o poborze prądu >8W) jako urządzenie master. Podłącz je następnie do gniazdka master (7). Upewnij się, że włącznik jest ustawiony w pozycji (11) "master/slave". Jeżeli jest on ustawiony na "Normal", to dla trybu pracy master/ slave włącz na "Normal". W ten sposób pozostałe urządzenia Slave możesz teraz podłączyć do 5 pozostałych miejsc wtykowych. Teraz proszę włączyć urządzenie master i jedno urządzenie slave w celu ustawienia progu przełączania. Teraz włącz urządzenie master i jedno urządzenie slave w celu nastawienia progu przełączenia. Teraz wyłącz urządzenie master. Jeżeli równocześnie wyłącza się urządzenie slave, to próg przełączania jest ustawiony optymalnie. Jeżeli tak się nie dzieje, to proszę przestaw ręcznie przy pomocy śrubokręta krzyżowego na regulatorze próg przełączania (6) w dolnym kierunku, aż urządzenie slave się wyłączy. Listwa gniazdowa master-slave jest teraz gotowa do użytku.

**Dane techniczne:**
- 8 miejsca wtykowe z zestykiem uziemiającym & 2 eurogniazda z zabezpieczeniem przed dziećmi
- Długość kabla 2,0m
- Obciążalność 3500W / 16A / 250Vac
- Próg przełączania pomiędzy 8W i 80W regulowany swobodnie
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem z funkcją Reset
- Ochrona przeciwprzepięciowa (30.000A) także do tv, sieci i telefonu
- Przekrój kabla 1,5 mm$^2$

**Gwarancja:**
Obowiązują ustawowe terminy gwarancji i przepisy gwarancyjne. Nie możemy odpowiadać za szkody następcze wynikające z niefachowej obsługi. Dotyczy to także niefachowego montażu, który odbiega od wskazówek dotyczących montażu wynikających z tej instrukcji obsługi.
Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Germany
Phone +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com
Design and specifications are subject to change without notice!
Wszystkie nazwy marek to zarejestrowane znaki towarowe danego właściciela. All brandnames are trademarks of their respective owners. Wskazówka: Zmiany i modyfikacje, na które nie zgadza się wyraźnie odpowiedzialny za tę zgodę producent, mogą prowadzić do wygaśnięcia pozwolenia na użytkowanie wyposażenia przez użytkownika.

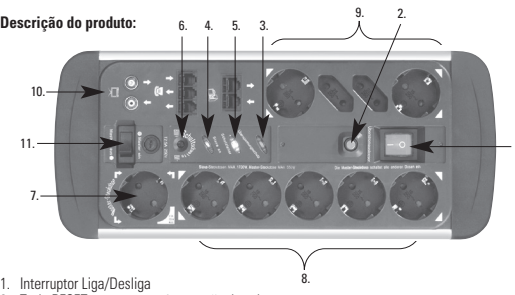
P

**Extensão de tomadas com opção Master-Slave incl. controle de sobrecarga, sobretensão e de aterramento.**

Obrigada por ter optado pela compra do EPLS 10ALU MS. Esta extensão de tomadas Master Slave vai auxiliá-lo a conectar diversos aparelhos a um só aparelho definido como Master, e assim diminuir para sempre os custos de energia.

Antes de utilizar o EPLS 10ALU MS leia com atenção estas instruções de uso, a fim de evitar eventuais danos causados por instalação incorreta.

**Descrição do produto:**




1. Interruptor Liga/Desliga
2. Tecla RESET para retornar à proteção de sobrecarga
3. LED de funcionamento para proteção de sobrecarga (vermelho)
4. LED de funcionamento para o controle de aterramento (verde)
5. LED de funcionamento para a função Master-Slave (anarelo)
6. Regulador automático de limite para ajute do limite das tomadas Slave
7. 1x Tomada Master (max. 550W, 2,5A~)
8. 5x Tomadas Slave
9. 2 Tomadas Schuko & 2 Tomadas Euro com segurança para crianças
10. Segurança contra sobretensão (30.000A) também para TV, Rede e Telefone
11. Interruptor para Ligar/Desligar a função Master-Slave

**Aviso de segurança:**

- Não conectar um ao outro.
- Não colocar em funcionamento destampado.
- Sem tensão somente quando o plugue estiver fora da tomada.
- Quando a luz de aviso estiver acesa, a segurança de sobrecarga está funcionando.

**Funcionamento e manuseio:**

Insira o EPLS 10ALU MS na tomada. Se planejar uma montagem p.e. na parede, faça-o antes de conectar à rede elétrica. Os LEDs de funcionamento para a segurança de sobrecarga (2) e o controle de aterramento (3) acendem, mostrando o funcionamento normal da extensão de tomadas. Designe um aparelho final como Master (TV, aparelho de som Hifi, PC ou semelhante como consumo de energia >8W). Este deve ser conectado finalmente à tomada Master (7). Confira se o interruptor (11) está na posição "Master/Slave". Se estiver em "normal" mude a função Master/Slave para "Normal". Após feito isto, nestas 5 tomadas restantes podem ser conectados os aparelhos Slave. Ligue agora um aparelho Master e um aparelho Slave para ajuste do nível de tensão.Desligue agora o aparelho Master. Se o aparelho Slave também desligar-se, o nível de tensão está ajustado optimalmente. Se este não for o caso, ajuste-a manualmente para baixo com uma chave estrela no ajustador do nível de tensão (6), até que o aparelho Slave esteja desligado. A extensão de tomadas Master-Slave está pronta para funcionar.

**Informações técnicas:**

- 8 Tomadas Schuko & 2 Tomadas Euro com segurança para crianças.
- Comprimento do cabo 2,0m
- Capacidade 3500W / 16A / 250Vac
- Nivel de tensão regulável entre 8W e 80W
- Segurança contra sobrecarga com função reset
- Segurança contra sobretensão (30.000A) também pam TV, Rede e Telefone
- Espessura do cabo 1,5 $mm^2$

**Garantia:**

São válidos tempo e termos de garantia especificadas por lei. Não nos responsabilizamos por danos causados por uso inadequado. Esta cláusula vale também para a montagem inadequada, diferente da especificada nestas instruções de uso.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D-22926 Ahrensburg/Germany
Fone +49 (0) 4102/231 – 0 Fax +49 (0) 4102/231 – 160
Internet www.vivanco.com
Design e especificações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio!
Todas as marcas são marcas registradas do respectivo proprietário. Modificações e mudanças, não autorizadas pelo fabricante podem levar à proibição do uso.

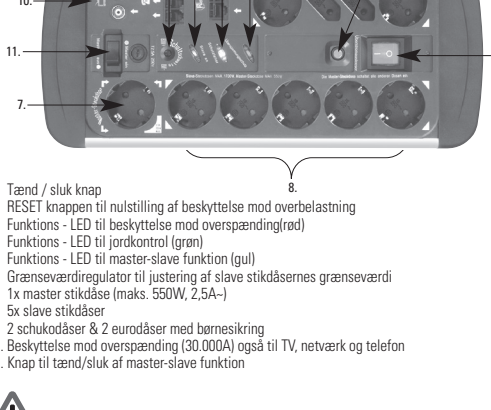
DK

**Master-slave-forlængerledning med kontakt, inkl. overbelastnings-, og overspændingsbeskyttelse og jordkontrol**

Tak, fordi du har besluttet dig til at købe EPLS 10ALU MS. Denne master slave forlængerledning vil hjælpe dig med at forbinde mange apparater med kun et apparat, som du definerer som master og derved for altid at sænke dine energiomkostninger.

Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggelig, inden du tager EPLS 10ALU MS i brug, for at udelukke eventuelle skader pga. forkert indstilling.

**Produktbeskrivelse:**




1. Tænd / sluk knap
2. RESET knappen til nulstilling af beskyttelse mod overbelastning
3. Funktions - LED til beskyttelse mod overspænding(rød)
4. Funktions - LED til jordkontrol (grøn)
5. Funktions - LED til master-slave funktion (gul)
6. Grænseværdiregulator til justering af slave stikdåsernes grænseværdi
7. 1x master stikdåse (maks. 550W, 2,5A~)
8. 5x slave stikdåser
9. 2 schukodåser & 2 eurodåser med børnesikring
10. Beskyttelse mod overspænding (30.000A) også til TV, netværk og telefon
11. Knap til tænd/sluk af master-slave funktion

**Sikkerhedsinstruktioner:**

- Stik ikke forlængerledninger i hinanden
- Dækkes ikke til når den er i brug
- Kun spændingsfri når stikket er trukket
- Når det advarselslys lyser, er overspændingsbeskyttelsen driftsklar!

**Ibrugtagning og betjening:**

Tilslut EPLS 10ALU MS til din stikkontakt. Foretages en montering f. eks. på væggen, så udfør monteringen inden forlængerledningen sluttes til el-nettet. Funktions-LEDerne for overspændingsbeskyttelsen (3) og jordkontrollen (5) begynder nu at lyse og viser dermed at forlængerledningen virker som den skal.
Udpeg et slutapparat (TV, Musik-anlæg, PC eller lignende med et strømforbrug >8W) til at være master apparatet. Tilslut dette til master stikket (7). Sørg for at kontaktindstillingen (11) står på "Master/Slave". Står den på "Normal", så sætter du master / slave driften på "Normal".
Herefter kan slave-apparaterne sluttes til de resterende 5 stikdåser. Tænd nu for master-apparatet og et slave-apparat for at indstille grænseværdien. Sluk nu for master-apparatet. Slukkes slave-apparatet også, er grænseværdien indstillet optimalt. Skulle dette ikke være tilfældet, så juster grænseværdien manuelt nedad med en krydsskruetrækker på grænseværdiregulatoren (6), indtil slave-apparatet slukkes. Master-slave forlængerledningen er nu klar til brug.

**Tekniske Data:**

- 8 schukodåser & 2 eurodåser med børnesikring
- Kabellængde 2,0m
- Belastningsevne 3500W /16A / 250Vac
- Grænseværdien kan justeres frit mellem 8 og 80 W
- Overbelastningsbeskyttelse med nulstillings funktion
- Beskyttelse mod overspænding (30.000A) også til TV, netværk og telefon
- Kabeldiameter 1,5mm$^2$

**Garanti:**

Der gælder lovbestemte garantitider og garantibestemmelser. For følgeskader, som er resultat af uhensigtsmæssig håndtering, gives ingen garanti. Dette gælder også for uhensigtsmæssig indbygning, som afviger fra indbygnings-informationerne i denne betjeningsvejledning.

Vivanca GmbH Ewige Weide 15 D-22926 Ahrensburg/Tyskland
Tlf.: +49 (0) 4102/231 - 0 Fax +49 (0) 4102/231 - 160
Internet www.vivanco.com
Design og specifikationer kan ændres uden varsel! Alle mærkenavne er de respektive ejeres registrerede varemærker.
OBS: Ændringer og modifikationer, som den ansvarlige producent ikke udtrykkelig accepterer, kan føre til inddragelse af tilladelsen for brugeren til brug af udstyret.

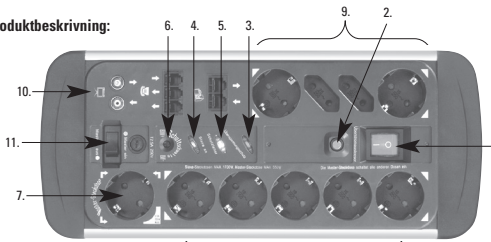
**S**

**Växlingsbar master/slave-uttagslist inkl. överlastskydd, överspänningsskydd och jordningskontroll**

Tack för ditt köp av EPLS 10ALU MS. Med denna master/slave-uttagslist kan du styra flera apparater med en enda apparat, s.k. master, och därmed sänka dina energikostnader.

Var god läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du tar EPLS 10ALU MS i drift för att undvika eventuella skador på grund av felinstallation.

**Produktbeskrivning:**




1. På/Av-knapp
2. RESET-knapp för att återställa överlastskyddet
3. Funktions–LED för överspänningsskyddet (röd)
4. Funktions–LED för jordningskontrollen (grön)
5. Funktions–LED för master/slave-funktionen (gul)
6. Reglerdon för justering av kopplingströskeln hos slave-uttagen
7. 1x Master-uttag (max. 550W, 2,5A~)
8. 5x Slave-uttag
9. 2 schuko-uttag & 2 eurouttag med barnskydd
10. Överspänningsskydd (30 000A) även för tv, modem och telefon
11. Brytare för att slå på/av master/slave-funktionen

**Säkerhetsinstruktioner:**

- Koppla inte efter varandra
- Täck inte över under drift
- Garanterad spänningsfrihet endast när kontakten är utdragen
- När den lampan lyser är överspänningsskyddet funktionsberett.

**Idrifttagning och drift:**

Koppla EPLS 10ALU MS i ett uttag inomhus. Om du har tänkt montera EPLS 10ALU MS t.ex. på väggen ska du genomföra monteringen innan du kopplar till strömmen. Funktions–LED:n för överspänningsskyddet (3) och jordningskontrollen (5) börjar nu att lysa och visar därmed att uttagslisten fungerar normalt.

Fastställ en apparat (TV, Hifi-anläggning, dator eller liknande med en elförbrukning >8W) som master-apparat. Koppla denna apparat till master-uttaget (7). Se till att brytarens (11) position är på "Master/Slave". Om denna står på "manuell" så ställ in på "automatisk" för master/slave-funktionen. Därefter kan slave-apparaterna kopplas till de 5 övriga uttagen. Slå nu på master-apparaten och en slave-apparat för att ställa in kopplingströskeln. Slå nu från master-apparaten. Slås även slave-apparaten från, har kopplingströskeln ställts in optimalt. Om detta inte är fallet ska du justera kopplingströskeln nedåt manuellt med en krysskruvmejsel vid reglerdonet (6) tills slave-apparaten slås ifrån. Master/slave-uttagslisten är nu redo att tas i drift.

**Tekniska specifikationer:**

- 8 schuko-uttag & 2 eurouttag med barnskydd
- Kabellängd 2, m
- Kapacitet 3500W / 16A / 250Vac
- Kopplingströskel fritt justerbar mellan 8W och 80W
- Överlastskydd med reset-funktion
- Överspänningsskydd (30 000A) även för tv, modem och telefon
- Kabeldiameter 1,5 mm²

**Garanti:**

De lagstadgade garantiperioderna och garantibestämmelserna är gällande. För följdskador som orsakats av felaktig hantering ansvaras ej. Detta gäller även felaktig installation som inte utförts i enlighet med installationsanvisningarna denna bruksanvisning. .

Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Tyskland
Tel. +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com

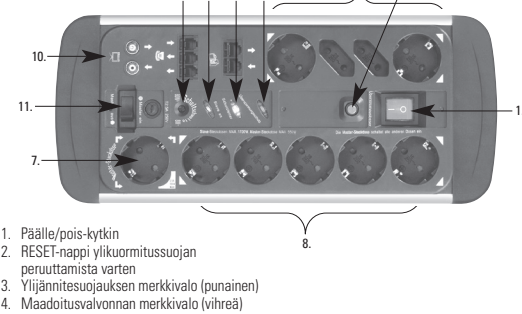
Design och specifikationer kan komma att ändas utan varsel!
Alla märkesnamn är registrerade varumärken av respektive ägare.
Observera: Ändringar och modifikationer, vilka tillverkaren inte godkänt uttryckligen kan leda till att användaren inte längre har rätt att driva utrustningen.

FIN

**Kytkettävä Master Slave -pistorasialista, jossa on ylikuormitus- ja ylijännitesuojaus ja maadoitusvalvonta**

Kiitos, että päätit ostaa EPLS 10ALU MS:n. Tämä Master Slave -pistorasialista auttaa sinua määrittelemään ja kytkemään monia laitteita vain yhteen laitteeseen, mikä vähentää pysyvästi energiakustannuksiasi.
Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen EPLS 10ALU MS:n käyttöönottoa, jotta välttäisit mahdolliset virheasennuksen aiheuttamat vahingot.

**Tuotekuvaus:**




1. Päälle/pois-kytkin
2. RESET-nappi ylikuormitussuojan peruuttamista varten
3. Ylijännitesuojauksen merkkivalo (punainen)
4. Maadoitusvalvonnan merkkivalo (vihreä)
5. Master Slave -toiminnon merkkivalo (keltainen)
6. Kytkentäkynnyksen säätelijä Slave-pistorasian kytkentäkynnyksen säätöön
7. 1x Master-pistorasia (korkeintaan 550 W, 2,5A)
8. 5x Slave-pistorasia
9. 2 schuko-pistorasiaa ja 2 europistorasiaa, joissa on lapsisuojaus
10. Ylijännitesuojaus (30 000A) myös televisiolle, puhelimelle ja tietoverkon suojaamiseen ylijännitteeltä
11. Kytkin Master Slave -toiminnon päälle- ja poiskytkemistä varten

**Turvallisuusohjeita:**

- Älä yhdistä toistensa perään
- Älä peitä käytettäessä
- Jännitteettömäksi vain pistoke poistamalla
- Jos varoitusvalo palaa, ylijännitesuoja on valmis käytettäväksi.

**Asennus ja käyttö:**

Kytke EPLS 10ALU MS kotipistorasiaasi. Jos aiot asentaa sen seinälle, tee se ennen verkkoon liittämistä. Ylijännitesuojauksen merkkivalo (3) ja maadoitusvalvonta (5) alkavat nyt vilkkua ja näyttävät siten pistorasialistan säännönmukaisen toiminnan. Aseta laite (televisio, hifilaite, PC tai muu laite, joka käyttää vähemmän virtaa kuin >8W) Master-laitteena pistorasialistaan. Yhdistä tämä laite Master-pistorasiaan (7). Varmista, että kytkin (11) on "Master/Slave"-asennossa. Jos se on "normaali"-asennossa, kytke Master/Slave-käyttö normaalille. Tämän jälkeen voit liittää Slave-laitteet muihin 5 pistorasiaan. Kytke nyt Master-laite pois päältä. Jos Slave-laite mahdollisesti kytkeytyy pois päältä, kytkentäkynnys on asetettu ihanteellisesti. Mikäli niin ei tapahdu, säädä ristikantaruuvitaltalla kytkentäkynnyksen säätimestä (6) kytkentäkynnystä alemmas, kunes Slave-laite kytkeytyy pois päältä. Master Slave -pistorasialista on nyt käyttövalmis.

**Teknistä tietoa:**

- 8 schuko-pistorasiaa ja 2 europistorasiaa, joissa on lapsisuojaus
- Johdon pituus 2,0 m
- Kuormituskyky 3500W/16A/250Vac
- Kytkentäkynnys on vapaasti säädettävissä 8W:n ja 80W:n välillä
- Ylikuormitussuoja Reset-toiminnolla
- Ylijännitesuojaus (30 000A) myös televisiolle, puhelimelle ja tietoverkon suojaamiseen ylijännitteeltä
- Johdon läpimitta 1,5 mm$^2$

**Takuu:**

Lakisääteiset takuuajat ja -määräykset ovat voimassa. Seurausvahingoille, jotka johtuvat asiattomasta käsittelystä, ei voida antaa takuuta. Tämä koskee myös asiatonta asennusta, joka poikkeaa tämän käyttöohjeen asennusohjeista.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D-22926 Ahrensburg/Germany
Puhelin +49 (0) 4102/231 – 0 Faksi +49 (0) 4102/231 – 160
Internet www.vivanco.com
Suunnittelu ja määritykset voivat muuttua ilman huomautusta!
Kaikki brändien nimet ovat kunkin omistajansa rekisteröityjä tavaramerkkejä.
Neuvo: Muutokset ja muunnokset, joiden yhdenmukaisuuteen vastuullinen valmistaja ei nimenomaan anna lupaa, voivat johtaa käyttäjän varusteiden käyttöluvan poistamiseen.

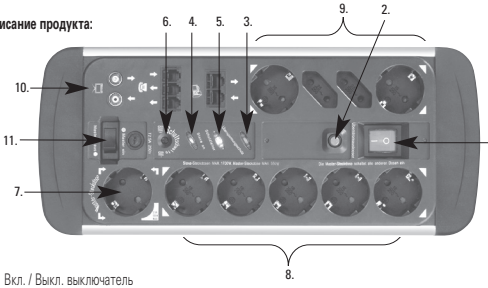
**RUS**

**Переключаемый Master-Slave-сетевой удлинитель, вкл. защиту от перегрузки, защиту от перенапряжения и контроль заземления**

Большое спасибо, что Вы решили приобрести EPLS 10ALU MS. Этот Master Slave сетевой удлинитель поможет Вам включать много приборов с помощью только одного прибора, который определяется как Master и, таким образом, надолго снизить Ваши расходы на энергию.

Пожалуйста, прочитайте тщательно это руководство по эксплуатации перед введением в действие EPLS 10ALU MS, чтобы не допустить возможных повреждений из-за неправильной инсталляции.

**Описание продукта:**




1. Вкл. / Выкл. выключатель
2. Кнопка RESET для возврата обеспечения защиты от перегрузки
3. Функция - светодиод для защиты от перенапряжения (красный)
4. Функция - светодиод для контроля заземления (зеленый)
5. Функция - светодиод для функции Master-Slave (желтый)
6. Регулятор порога переключения для регулирования порога переключения Slave розеток
7. 1x Master розетка (макс. 550Вт, 2,5А~)
8. 5x Slave слотов
9. 2 Schuko слота и 2 евро слота с защитой от детей
10. Защита от перенапряжения (30.000А) также для ТВ, сети и телефона
11. Выключатель для вкл.- и выключения функции Master-Slave

**Указания по безопасности:**

- Не вставлять один за другим
- Не использовать закрытым
- Не под напряжением только при вытянутом штеккере
- Когда светится предупредительный свет, защита от перенапряжения готова к действию.

**Ввод в действие и эксплуатация:**

Включите EPLS 10ALU MS в розетку. Если запланирован монтаж, напр., на стене, выполните его перед соединением с электрической сетью. Функции - светодиод для защиты от перенапряжения (3) и контроля заземления (5) начинают теперь светиться и, таким образом, показывают должную функцию сетевого удлинителя. Определите конечный прибор (ТВ, стерео-устройство, ПК или подобный с потреблением электроэнергии >8Вт) как Master прибор. Подключите его в соединении к Master розетке (7). Убедитесь, что положение выключателя (11) установлено на „Master/Slave". Находится он в положении „Нормально", переключите Master / Slave функцию на „Нормально". Потом, Slave приборы могут быть подсоединены к оставшимся 5 слотам. Включите теперь Master прибор и Slave прибор с целью регулирования порога переключения. Выключите теперь Master прибор. Если Slave прибор также выключится, порог переключения установлен оптимально. Если это не произойдет, отрегулируйте вручную с помощью крестовой отвертки на регуляторе переключения порога (6) порог переключения вниз, пока Slave прибор не выключится. Master-Slave сетевой удлинитель теперь готов к эксплуатации.

**Технические данные:**

- 8 Schuko слота и 2 евро слота с защитой от детей
- Длина кабеля 2.0м
- Предельная допускаемая нагрузка 3500Вт / 16А / 250Vac
- Порог переключения между 8Вт и 80Вт свободно регулируемый
- Защита от перегрузки с функцией возврата
- Защита от перенапряжения (30.000А) также для ТВ, сети и телефона
- Поперечное сечение кабеля 1.5мм$^2$

**Гарантия:**

Имеют силу законные сроки действия гарантии и гарантийные условия. За косвенные убытки, которые являются результатом неправильного применения, ответственность не несется. Это относится также к неправильной установке, которая отступает от указаний по установке из этого руководства по эксплуатации.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D-22926, Ahrensburg/Germany
Телефон +49 (0) 4102/231 – 0 Факс +49 (0) 4102/231 – 160
Интернет www.vivanco.com

Оформление и технические условия подлежат изменениям без уведомления!

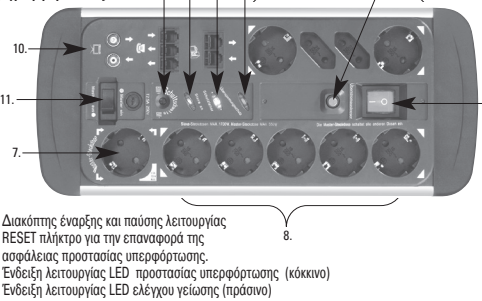
Все названия марок являются зарегистрированными торговыми марками соответствующего владельца. Предупреждение: Изменения и модификации, на соответствие которых ответственный производитель не даст специального разрешения, могут привести к тому, что пользователь потеряет разрешение эксплуатировать оборудование.

GR

**Πολύμπριζο Master-Slave με διακόπτη με προστασία από υπερφόρτωση και υπερτασικό ρεύμα και έλεγχο γείωσης**

Ευχαριστούμε πολύ για την επιλογή σας να αγοράσετε το EPLS 10ALU MS. Το παρόν πολύμπριζο Master Slave θα σας βοηθήσει να ενεργοποιήσετε πολλές συσκευές μέσω μιας κεντρικής συσκευής της επιλογής σας που την ορίζετε ως Master, και κατά αυτόν τον τρόπο να εξοικονομήσετε ενέργεια.
Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προτού θέσετε το EPLS 10ALU MS σε λειτουργία, για να αποφευχθούν τυχόν βλάβες από λαθεμένη εγκατάσταση.

**Περιγραφή προϊόντος:**




1. Διακόπτης έναρξης και παύσης λειτουργίας
2. RESET πλήκτρο για την επαναφορά της ασφάλειας προστασίας υπερφόρτωσης.
3. Ένδειξη λειτουργίας LED προστασίας υπερφόρτωσης (κόκκινο)
4. Ένδειξη λειτουργίας LED ελέγχου γείωσης (πράσινο)
5. Ένδειξη λειτουργίας LED της λειτουργίας Master – Slave (κίτρινο)
6. Δυνατότητα ρύθμισης κατωφλιού μεταγωγής για την προσαρμογή του κατωφλιού μεταγωγής της πρίζας Slave
7. 1x Master πρίζα (max. 550W, 2,5A~)
8. 5x Slave θέσεις φις
9. 2 θέσεις σούκο με δυνατότητα προστασίας από τα παιδιά
10. Προστασία από υπερτασικό ρεύμα (30.000A) και για την τηλεόραση και, δίκτυο το τηλέφωνο
11. Διακόπτης έναρξης και παύσης λειτουργίας Master-Slave

**Οδηγίες ασφαλείας:**

- Μην κάνετε διαδοχικές συνδέσεις
- Μην το χρησιμοποιείτε καλυμμένο
- Χωρίς τάση μόνο όταν τραβηχτεί το φις από την πρίζα
- Όταν ανάψει η λυχνία προειδοποίησης, η προστασία από υπερτασικό ρεύμα είναι έτοιμη για χρήση

**Έναρξη λειτουργίας και χρήση:**
Συνδέστε το EPLS 10ALU MS στην πρίζα σας . Εάν έχετε σκοπό να το εγκαταστήσετε π.χ. στον τοίχο, πρέπει να το πράξετε πριν τη σύνδεση στο ηλεκτρικό κύκλωμα. Οι ενδείξεις λειτουργίας LED προστασίας υπερφόρτωσης (3) και του ελέγχου γείωσης (5) ανάβουν τώρα και αποδεικνύουν τη σωστή λειτουργία του πολύμπριζου. Καθορίστε μια τερματική συσκευή ως συσκευή Master (TV, Εγκατάσταση Hifi, PC ή παρόμοιες συσκευές με κατανάλωση ρεύματος >8W). Στη συνέχεια συνδέστε τη συσκευή αυτή στη θέση φις του Master (7). Σιγουρευτείτε ότι η ένδειξη του διακόπτη (11) βρίσκεται στη θέση «Master/Slave» . Εάν η ένδειξη γράφει «Normal», τότε γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας Master / Slave στη θέση «Normal». Βάσει αυτού, μπορούν τώρα να συνδεθούν και οι υπόλοιπες συσκευές Slave στις υπόλοιπες 5 θέσεις φις. Ενεργοποιήστε τώρα τη συσκευή Master και μια συσκευή Slave για να ρυθμίσετε το κατώφλι μεταγωγής. Απενεργοποιήστε τώρα τη συσκευή Master. Η συσκευή Slave απενεργοποιείτε αυτόματα εφόσον έχει ρυθμιστεί σωστά το κατώφλι μεταγωγής. Εάν αυτό δεν συμβεί, τότε ρυθμίστε χειροκίνητα το κατώφλι μεταγωγής με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου, μέσω του ρυθμιστή κατωφλιού μεταγωγής (6), πιέζοντας προς τα κάτω, έως ότου απενεργοποιηθεί η συσκευή Slave. Το πολύμπριζο Master-Slave είναι τώρα έτοιμο προς χρήση.

**Τεχνικά στοιχεία:**

- 10 θέσεις σούκο με δυνατότητα προστασίας από τα παιδιά
- Μήκος καλωδίου 2,0m
- Μέγιστη απόδοση 3500W / 16A / 250Vac
- Ελεύθερη ρύθμιση κατωφλιού μεταγωγής από 8W έως 80W
- Προστασία υπερφόρτωσης με λειτουργία Reset
- Προστασία από υπερτασικό ρεύμα (30.000A) και για την τηλεόραση και, δίκτυο το τηλέφωνο
- Διατομή καλωδίου 1,5 mm²

**Εγγύηση:**
Ισχύουν ο νομοθετικά καθορισμένος χρόνος εγγύησης και οι νομοθετικά καθορισμένοι όροι εγγύησης. Για μετέπειτα βλάβες, οι οποίες προκύπτουν από λαθεμένους χειρισμούς, δε φέρεται καμιά ευθύνη από πλευράς μας. Αυτό ισχύει και για λαθεμένη εγκατάσταση η οποία δεν συμβαδίζει με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Germany
Τηλ. +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com
Το σχέδιο και οι προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς κοινωποίηση! Όλα τα brand names είναι εμπορικά σήματα των εκάστοτε δικαιούχων. Σημείωση: Αλλαγές και μετατροπές, με τις οποίες δεν συμφωνεί ρητά ο υπεύθυνος για τις προσαρμογές κατασκευαστής, μπορεί να οδηγήσουν στη λήξη της άδειας χρήσης του εξοπλισμού.

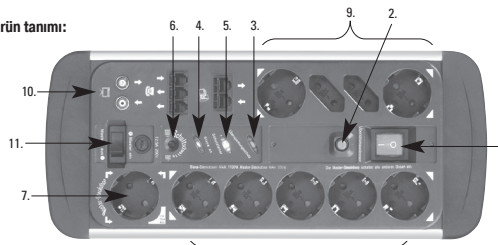
**TR**

**Şalterlenebilir Master-Slave-Priz pervazı, aşırı yüklenme-,gerilim korunması ve topraklama kontrolü dahil**

EPLS 10ALU MS'i satın almayı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu Master Slave priz pervazı , bir çok aleti sadece bir tanesi ile, Sizin tarafınızdan Master olarak tanımlananla, çalıştıracak ve böylelikle uzun vadede enerji masraflarınızda tasarruf etmenize yardımcı olacaktır.

Lütfen EPLS 10ALU MS'i kullanıma almadan önce, yanlış kurulumdan doğabilecek zararları engellemek için, bu kullanım klavuzunu dikkatlice okuyunuz.

**Ürün tanımı:**




1. Aç / Kapa şalteri
2. Aşırı yüklenmeden korunma sigortası ayarlarını geri almak için RESET/YENİLEME düğmesi
3. Fonksiyon -- Yüksek gerilim korunma LED'i (kırmızı)
4. Fonksiyon – Topraklama kontrol LED'i (yeşil)
5. Fonsiyon – Master – Slave Fonsiyon LED'i (sarı)
6. Slave prizinin şalterlemeeşiğini ölçümlemek için şalterlemeeşiği regülatörü
7. 1x Master priz (maks. 550W, 2,5A-)
8. 5x Slave priz bölmesi
9. 2 adet Schuko tipi & 2 Euro tipi çocuk emniyetli priz bölmesi
10. Yüksek gerilim korunması (30.000A), TV, Ağ ve Telefon için de
11. Master-Slave fonksiyonunu açma- kapama şalteri

**Güvenlik talimatları:**

- Arka arkaya takmayınız
- Üstü örtülü olarak çalıştırmayınız
- Sadece çekilmiş fişte gerilimden serbesttir
- Eğer uyarı ışığı yanıyorsa, aşırı yüklenme korunması kullanıma hazırdır.

**İşletime alma ve Kullanma:**

EPLS 10ALU MS yi prizinize takınız. Bir montaj plandıysanız, mesela duvara, bunu elektirik bağlantısını kurmadan önce yapınız.. Fonksiyonlar - yüksek gerilimden korunma (3) ve topraklama kontrolü (5) LEDleri yanmaya başlar; bu priz pervazının doğru fonksiyonlarla çalıştığını gösterir..

Bir nihai aleti (>8W harcama yapan TV, Müzik Seti, PC yada benzeri bir aleti) Master Alet olarak belirleyin.Bunu Master prizinin (7) bağlantısına bağlayınız.Şalter pozisyonunun (11) "Master/Slave" konumunda olduğuna emin olunuz."Normal"de duruyor ise, Master/Slave'i işletmek için "Normal"e basınız. Bundan sonra geri kalan 5 Slave-alet bölmesi artık bağlanabilir. Master aleti ve bir Slave aletini şalterlemeeşiğini ayarlamak için çalıştırınız. Şimdi Master-aleti kapatınız.Eğer Slave-aletleride kapanıyorsa, şalterlemeeşiği optimal olarak ayarlanmıştır. Eğer tersi bir durum sözkonusu ise, bir yıldız tornavida yardımı ile manuel olarak şalterlemeeşiği regülatörünün (6) şalterlemeeşiği ölçümlemesini, Slave-alet kapanana dek, aşağıya doğru ayarlayın.Artık Master-Slave priz pervazı kullanıma hazırdır.

**Teknik Veriler:**

- 8 adet Schuko tipi & 2 Euro tipi çocuk emniyetli priz bölmesi
- Kablo uzunluğu 2,0m
- Yükleme sınırı 3500W / 16A / 250Vac
- Şalterlemeeşiği 8W ve 80W arasında serbestçe düzenlenebilir
- Yenileme/resetleme fonksiyonlu aşırı yüklenme korunması
- Yüksek gerilim korunması (30.000A), TV, Ağ ve Telefon için de
- Kablo kesiti 1,5 mm²

**Garanti:**

Yasal garanti süreleri ve garanti kuralları geçerlidir. Ehliyetsiz kullanışlardan doğacak zararlar için sorumluluk kabul edilmez. Bu aynı zamanda, bu kullanım klavuzunda bulunan kurulum talimatlarına uygun olmayan ehliyetsiz kurulumlar içinde geçerlidir.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Germany
Tel +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com

Design and specifications are subject to change without notice!
Tüm markalar sahiplerinin tasdikli işaretidir. All brandnames are trademarks of their respective owners.
Uyarı: Sorumlu Üreticinin açıkca onaylamadığı değişiklikler ve modifikasyonlar, kullanıcının tesisatın kullanma izninin kaldırılmasına götürebilir.

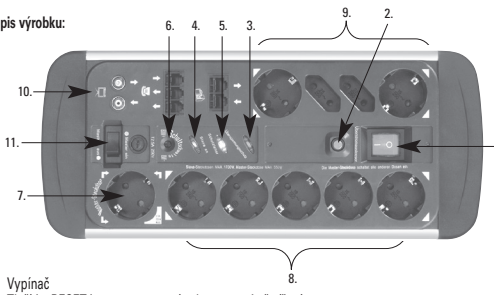
CZ

**Přepínatelná Master-Slave multizásuvka včetně ochrany proti přetížení, přepěťové ochrany a kontroly uzemnění**

Děkujeme mnohokrát za vaše rozhodnutí koupit EPLS 10ALU MS. Tato Master-Slave multizásuvka vám pomůže zapínat několik zařízení pomocí jednoho hlavního, nastaveného jako Master, a tím dlouhodobě snížit náklady na energii.

Aby nedošlo k poškození při nesprávné instalaci, tak si prosím přečtěte pozorně tento manuál před uvedením EPLS 10ALU MS do provozu.

**Popis výrobku:**




1. Vypínač
2. Tlačítko RESET k znovunastavení ochrany proti přetížení
3. LED přepěťové ochrany (červená)
4. LED pro kontrolu uzemnění (zelená)
5. LED pro funkci Master-Slave (žlutá)
6. Ovladač přepínání pro nastavení přepnutí vedlejších (Slave) zásuvek
7. 1x Master zásuvka (max. 550W, 2,5A~)
8. 5x Slave zásuvky
9. 2 zásuvka a 2 eurozásuvky s dětskou pojistkou
10. Přepěťová ochrana (30.000A) také pro TV, modem a telefon
11. Vypínač pro zapnutí příp. vypnutí funkce Master-Slave

**Bezpečnostní upozornění:**

- Nezapojovat za sebe
- Neprovozovat zakryté
- Bez napětí pouze s vytaženým konektorem
- Pokud svítí výstražné světlo, je ochrana proti přepětí p rovozuschopná.

**Uvedení do provozu a obsluha:**

Zapojte EPLS 10ALU MS do vaší elektrické zásuvky. Pokud plánujete montáž např. na zeď, tak ji proveďte před připojením elektrické sítě. LED diody přepěťové ochrany (2) a kontroly uzemnění (3) začnou nyní svítit a ukazují tak správnou funkci zařízení. Určete jedno zařízení (TV, Hifi věž, PC nebo podobné se spotřebou >8W) jako Master zařízení. To zapojte do Master zásuvky(7). Ujistěte se, že je přepínač (11) nastaven v pozici "Automatic". Pokud je nastaven na "manual", tak jej přepněte pro Master/Slave režim do "Automatic". Potom zapojte zbývajících 5 Slave zařízení do zásuvek. Nyní zapněte zařízení Master a jedno Slave zařízení pro nastavení bodu přepnutí. A poté vypněte Master zařízení. Pokud se zároveň vypne i Slave zařízení je bod vypnutí optimálně nastaven. Pokud ne, tak jej nastavte ručně dolů pomocí šroubováku na ovladači (6) dokud nedojde k vypnutí Slave zařízení. Master-Slave multizásuvka je nyní provozuschopná.

**Technická data:**

- 8 zásuvka a 2 eurozásuvky s dětskou pojistkou
- Délka kabelu 2,0m
- Výkonová zatížitelnost 3500W / 16A / 250Vac
- Bod přepnutí volně nastavitelný mezi 8 a 80W
- Ochrana proti přetížení s resetováním
- Přepěťová ochrana (30.000A) také pro TV, modem a telefon
- Průřez kabelu 1,5 mm$^2$

**Záruka:**

Platí zákonná záruční doba a záruční ustanovení. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé důsledkem nesprávného zacházení a nesprávné instalace, při nedodržení montážních pokynů v tomto návodu na obsluhu.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D - 22926 Ahrensburg/Německo
Telefon +49 (0) 4102/231 – 0 Fax +49 (0) 4102/231 – 160
Internet www.vivanco.com
Vzhled a specifikace se může změnit bez předchozího upozornění!
Všechny ochranné známky jsou registrované značky zboží jednotlivých majitelů.
Upozornění: změny a modifikace, které výrobce odpovědný za shodu výslovně neschválí, mohou způsobit uživateli zánik povolení provozovat dané zařízení.

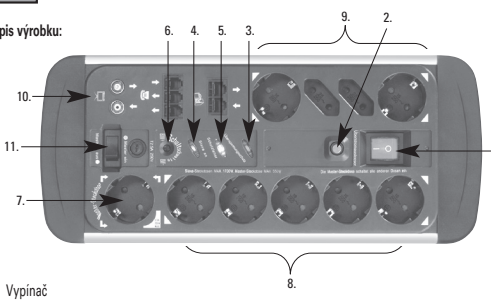
SK

**Prepínatelná Master-Slave multizásuvka vrátania ochrany proti preťaženiu, prepäťovej ochrany a kontroly uzemnenia**

Ďakujeme mnohokrát za vaše rozhodnutí kúpiť EPLS 10ALU MS. Tato Master-Slave multizásuvka vám pomôže zapínať niekoľko zariadení pomocou jedného hlavného, nastaveného ako Master, a tím dlhodobé znížiť náklady na energiu.

Aby nedošlo k poškodení pri nesprávnej inštalácii, tak si prosím prečítajte pozorne tento manuál pred uvedením EPLS 10ALU MS do prevádzky.

**Popis výrobku:**




1. Vypínač
2. Gombík RESET k znovunastaveniu ochrany proti preťažení
3. LED prepäťovej ochrany (červená)
4. LED pre kontrolu uzemnenia (zelená)
5. LED pre funkciu Master-Slave (žltá)
6. Ovládač prepínania pre nastavenie prepnutia ostatných (Slave) zásuviek
7. 1x Master zásuvka (max. 550W, 2,5A~)
8. 5x Slave zásuvky
9. 2 zásuvka a 2 eurozásuvky s detskou poistkou
10. Prepäťová ochrana (30.000A) také pre TV, modem a telefón
11. Vypínač pre zapnutie prip. vypnutie funkcie Master-Slave

**Bezpečnostné upozornenie:**

- Nezapojovať za seba
- Neprevádzkovať zakryté
- Bez napätí len s vyťaženým konektorom
- Pokiaľ svieti výstražné svetlo, je ochrana proti prepätí prevádzkyschopná.

**Uvedení do prevádzky a obsluha:**

Zapojte EPLS 10ALU MS do vašej elektrickej zásuvky. Pokiaľ plánujete montáž napr. na stenu, tak ju urobte pred pripojením elektrickej siete. LED diódy prepäťovej ochrany (2) a kontroly uzemnenia (3) začnú teraz svietiť a ukazujú tak správnu funkciu zariadenia. Určite jedno zariadenie (TV, Hifi vež, PC alebo podobné so spotrebou >8W) ako Master zariadenie. To zapojte do Master zásuvky(7). Ubezpečte sa, že je prepínač (11) nastavený v pozícii "Automatic". Pokiaľ je nastavený na "manual", tak jej prepnite pre Master/Slave režim do "Automatic". Potom zapojte ostávajúcich 5 Slave zariadení do zásuviek. Teraz zapnite zariadenie Master a jedno Slave zariadenie pre nastavenie bodu prepnutia. A potom vypnite Master zariadenie. Pokiaľ sa zároveň vypne i Slave zariadenie je bod vypnutia optimálne nastavený. Pokiaľ nie, tak jej nastavte ručne dolu pomocou šraubováku na ovládači (6) dokiaľ nedôjde k vypnutiu Slave zariadenia. Master-Slave multizásuvka je teraz prevádzkyschopná.

**Technická dáta:**

- 8 zásuvka a 2 eurozásuvky s detskou poistkou
- Dĺžka kabela 2,0m
- Výkonová zaťažiteľnosť 3500W / 16A / 250Vac
- Bod prepnutia voľne nastavitelný medzi 8 a 80W
- Ochrana proti preťažení s resetovaním
- Prepäťová ochrana (30.000A) také pre TV, modem a telefón
- Priemer kabela 1,5 mm$^2$

**Záruka:**

Platí zákonná záruční doba a záručné ustanovenie. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené dôsledkom nesprávneho zachádzania a nesprávnej inštalácie, pri nedodržaní montážnych pokynov v tomto návode na obsluhu.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15 D - 22926 Ahrensburg/Německo
Telefon +49 (0) 4102/231 – 0 Fax +49 (0) 4102/231 – 160
Internet www.vivanco.com
Vzhľad a špecifikácia sa môže zmeniť bez predchozého upozornenia!
Všetky ochranné známky sú registrované značky zbožia jednotlivých majiteľov.
Upozornenie: zmeny a modifikácie, ktoré výrobca zodpovedný za zhodu výslovne neschváli, môžu spôsobiť užívateľovi zánik povolenia prevádzkovať dané zariadenie.

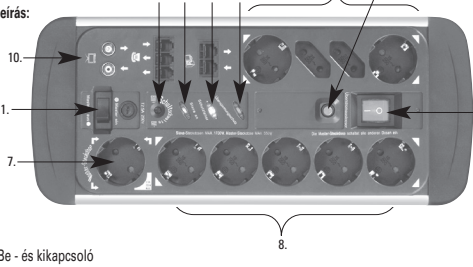
**H**

**Több készülékhez használható, kapcsolóval ellátott Master-Slave csatlakozósor túlfeszültség - és túlterhelés,valamint földelési védelemmel ellátva**

Köszönjük, hogy az EPLS 10ALU MS készülék mellett döntött. Ez a Master Slave csatlakozósor lehetövé teszi több, az Ön által Master-ként kijelölt készülék tartósan energiatakarékos, egy csatlakozósorral történö áram alá helyezését.

Kérjük, a készülék használatba vétele elött olvassa el figyelmesen az EPLS 10ALU MS használati utasításait, hogy a hibás használlatba vételböl adódó károkat elkerülje.

**Àrúleírás:**




1. Be - és kikapcsoló
2. RESET - gomb a túlterhelésbiztosítás visszaállításához
3. LED - kijelzö a túlfeszültség jelzésére(piros)
4. LED - kijelzö a földeltség ellenörzésére (zöld)
5. LED - kijelzö a Master-Slave funkció jelzésére (sárga)
6. A Slave- csatlakozók kapcsolási küszöbének szabályozó regulátora
7. 1x Master csatlakozó (max.550W, 2,5A-)
8. 5x Slave-csatlakozóhely
9. 2 darab gyermekbiztos Schuko valamint euro-csatlakozóhely
10. Túlfeszültség elleni védelem (30.000A) telefon-, necc-csatlakozók és TV- készülékek védelmére is
11. A Master-Slave funkció ki - és bekapcsolása

**Biztonságtechnikai figyelmeztetések:**

- Ne használjuk egymás utáni bedugással
- Ne használjuk lefedve
- Csak kihúzva nem áll áramfeszültség alatt
- Ha a lámpa jelez, aktiválva van a túlfeszültség elleni teljes védelem

**Használatba vétel és kezelés:**
Dugja be az EPLS 10ALU MS-t az áramcsatlakozóba. Ha falra-vagy íróasztalra kívánja szerelni, tegye ezt az áramba való csatlakoztatás elött. A túlfeszültség kijelzö kontroll LED lámpa (3), valamint a földelést ellenörzö kijelzö (5) jelzik, hogy megfelelöen müködik a készülék .Jelöljön ki egy elektromos készüléket, (TV-HIFI, Computert- tetszés szerint,amely kisebb,mint 8 W teljesítménnyel üzemel) ,amelyet ,mint Master-készüléket kíván üzemeltetni. Csatlakoztassa ezt a készüléket a Master-csatlakozóba (7). Ellenörizze, hogy a csatlakozó a Master-/Slave - álláson (11) van. Ha a "normál" álláson van, állítsa a Master/Slave kapcsolót szintén a "normál" állásra,igy tudja a maradék 5 csatlakozóhelyet is a Master/Slave -állásba hozni. Kapcsoljon be egy Master-készüléket valamint egy Slave-készüléket, hogy a kapcsolási küszöböt be tudja állítani.Kapcsolja ki a Master-készüléket, ha a Slave -készülék is kikapcsolódik- a kapcsolási küszöb optimális
beállítása sikeres volt. Amennyiben ez nem történne meg, keresztcsavarhúzó segitségével állítson manuálisan a kapcsolási küszöb-szabályozón (6) lefelé addig, amíg a Slave-készülék kikapcsolódik. A Master-Slave csatlakozósor optimális használata elkezdödhet.

**Technikai adatok:**
- 10 darab gyermekbiztos Schuko valamint euro-csatlakozóhely
- Kábelhosszúság 2,0 m
- Terhelhetöség: 3500 W/16A/230 Volt
- A kapcsolási küszöb 8 - és 80 Watt között szabadon szabályozható
- Túlterhelés elleni védelem Reset-funkcióval
- Túlfeszültség elleni védelem (30.000A) telefon-, necc-csatlakozók és TV- készülékek védelmére is
- Kábelátmérö 1,5 $mm^2$

**Garancia:**
Az érvényben levö fogyasztóvédelmi törvényekben megállapított garanciarendelkezések értelmében.A követelményeknek és leirásnak nem megfelelö használatból adódó károk esetén a gyártó nem vállal felelöséget, amely a szakszerütlen, utasításainktól eltérö beépítésre is vonatkozik.

Vivanco GmbH Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg/Germany
Phone +49 (0) 4102/231 – 0, Fax +49 (0) 4102/231 – 160, Internet www.vivanco.com
Design and specifications are subject to change without notice!
Az összes márkanév bejegyzett és levédett tulajdona a megjelölt cégnek.
Figyelmeztetés: Változtatások és finomítások, amelyek a gyártó külön engedélye nélkül történnek a használati jog megvonásával járnak.

## Hotline Support

| | |
|---|---|
| (D) | +49 / (0) 180 / 540 49 10* |
| | hotline@vivanco.de |
| (GB) | consumer@vivanco.co.uk |
| (F) | hotline@vivanco-france.fr |
| (E) | vivanco@vivanco.es |
| (I) | support@vivanco.it |
| (NL) | info@vivanco.nl |

* Kosten: 0,14 EUR/Min
aus dem Festnetz der Deutschen Telekom,
ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk

**EPLS 10 ALU**
**EDV-Nr: 22378**

Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg/Germany
Fax +49(0)41 02 / 231 - 160
www.vivanco.com